

نموذج طلب دخول مستخدم

USER ACCESS REQUEST FORM

Request Date:

تاريخ تقديم الطلب:

Member Name / Sponsored Access User Name		اسم العضو / اسم مستخدم الوصول المدعوم
ID Number (MPID)/(SUID)		رقم هوية العضوية / رقم هوية مستخدم الوصول المدعوم
Type	<input type="checkbox"/> GCM <input type="checkbox"/> Sponsored Access User	<input type="checkbox"/> عضو مقاصة عام <input type="checkbox"/> مستخدم وصول مدعوم
Request Contact Person		اسم مقدم الطلب
Request Contact Phone		رقم هاتف مقدم الطلب
Request Contact Email		البريد الإلكتروني لمقدم الطلب
User ID		اسم المستخدم

Access	<input type="checkbox"/> New Access	<input type="checkbox"/> مستخدم جديد	الدخول
	<input type="checkbox"/> Remove Access	<input type="checkbox"/> حذف المستخدم	
	<input type="checkbox"/> Suspend Access	<input type="checkbox"/> تعليق المستخدم	
	<input type="checkbox"/> Update Access	<input type="checkbox"/> تحديث المستخدم	
Connection Details	If new IP Subnet in production, please specify Source IP:	إذا كانت الشبكة الفرعية الجديدة لبروتوكول الإنترنت قيد الإنتاج، يرجى تحديد مصدر بروتوكول الإنترنت:	تفاصيل الاتصال

User Access Type	<input type="checkbox"/> Core Desktop User (Read Only) Access	<input type="checkbox"/> مستخدم نظام مقاصة (للقراءة فقط)	نوع دخول المستخدم
	<input type="checkbox"/> Core Desktop User (Read and Write) Access	<input type="checkbox"/> مستخدم نظام مقاصة (للقراءة والتعديل)	
	<input type="checkbox"/> FIXML User	<input type="checkbox"/> مستخدم فكسمل	

Classification: Internal

User Owner Full Name		الاسم الكامل للمستخدم المالك
User E-Mail Address		البريد الإلكتروني للمستخدم
User Effective Date		تاريخ التفعيل للمستخدم

Authorized Signature

التوقيع المعتمد

التوقيع المعتمد Authorized Signature	الختم Stamp	اسم صاحب الصلاحية Delegated Person Name
		المسمى الوظيفي Job Title
		تاريخ التقديم Date of Submission

Approval from GCM (Only for Sponsored Access)

موافقة عضو مقاصة العام (بالنسبة لمستخدم وصول مدعوم فقط)

التوقيع المعتمد Authorized Signature	الختم Stamp	اسم صاحب الصلاحية Delegated Person Name
		المسمى الوظيفي Job Title
		تاريخ التقديم Date of Submission

يرجى إعادة هذا النموذج بعد تعبئته إلى Am@muqassa.sa

Please return this completed form to Am@muqassa.sa

Classification: Internal

Terms and Conditions	الشروط والأحكام
1. The submission of The User Access Request Form shall be deemed as the Applicant acknowledgement of reviewing, approving, and undertaking to abide by, these Terms and Conditions ("Terms and Conditions"), These Terms and Conditions constitute an annex and part of the terms and conditions of the Repurchase Agreement Clearing Application which has been approved from The General Clearing Member ("The Member").	1- يُعَدّ التقدم بنموذج طلب دخول مستخدم إقراراً من مقدم الطلب بإطلاع موافقته والتزامه بهذه الشروط والأحكام ("الشروط والأحكام")، وتُعَدّ هذه الشروط والأحكام ملحقاً وجزءاً من شروط وأحكام العضوية التي وافق عليها عضو مقاصة العام في طلب مقاصة اتفاقية إعادة الشراء ("العضو") حال تقديمه للطلب.
2. The Applicant shall submit to the Securities Clearing Center Company ("Muqassa") all documents provided in this Application form, the Capital Market Law, the regulations issued pursuant thereto, market rules, Securities Clearing Center rules, and any amendments to the aforementioned ("Laws and Regulations").	2- يجب على مقدم الطلب أن يقدم إلى شركة مركز مقاصة الأوراق المالية ("مقاصة") جميع المستندات والوثائق المنصوص عليها في نموذج الطلب هذا، ونظام السوق المالية ولوائحها التنفيذية، وقواعد السوق، وقواعد مركز مقاصة الأوراق المالية، وأي تعديلات قد تطرأ عليها ("الأنظمة واللوائح").
3. Terms and phrases used in the Terms and Conditions shall have the meanings given thereto in the Laws and Regulations unless the context requires otherwise, and for the purposes of these Terms and Conditions, the word "Application" shall mean The User Access Request Form, information contained therein, and documents attached thereto as Muqassa determines from time to time.	3- يُقصد بالكلمات والعبارات الواردة في الشروط والأحكام المعاني الموضحة لها في الأنظمة واللوائح ما لم يقض سياق النص بغير ذلك، ولأغراض هذه الشروط والأحكام يُقصد بكلمة ("الطلب") نموذج طلب دخول مستخدم والبيانات الواردة فيه والمستندات المرافقة له، التي تحددها مقاصة من وقت لآخر.
4. The Applicant undertakes to review Laws and Regulations and abide thereby.	4- يتعهد مقدم الطلب بالإطلاع على الأنظمة واللوائح والالتزام بها.
5. Muqassa shall assume no responsibility for inaccuracy of information, data, numbers, and signatures provided in this Application, nor for the truthfulness, integrity or completion thereof; The Applicant shall solely be responsible for this in full as well as for any resulting legal consequences. The Applicant shall also undertake to indemnify Muqassa against all losses, damages, expenses, costs, liabilities, claims, and legal actions resulting from the execution by Muqassa of the instructions provided in the Application notwithstanding the nature thereof. The Applicant discharges Muqassa, its board of directors, directors, officers, mother companies, thereof from any liability, claims, losses, compensations, actions, or liability towards any person or entity, resulting directly or indirectly from the execution of the Application.	5- لا تتحمل مقاصة مسؤولية عدم صحة المعلومات والبيانات والأرقام والتوقيعات الواردة في هذا الطلب أو دقتها أو سلامتها أو عدم اكتمالها، ويتحمل مقدم الطلب وحده كامل المسؤولية عن ذلك وأي تبعات أو آثار قانونية تنتج عنه. كذلك يلتزم مقدم الطلب بتعويض مقاصة عن جميع الخسائر والأضرار والمصروفات والتكاليف والمسؤوليات والادعاءات والقضايا والناشئة نتيجة لتنفيذ مقاصة للتعليمات الواردة في الطلب أياً كانت طبيعتها، ويخلى مقدم الطلب مسؤولية مقاصة ومجلس إدارتها ومديريها وموظفيها والشركات التي تتبعها أو الشركات التابعة لها عن أي أضرار أو مطالبات أو خسائر أو تعويضات أو دعوى أو مسؤولية تجاه أي شخص أو جهة، تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة تنفيذ الطلب.
6. The Applicant undertakes to provide Muqassa with any documents specified by Muqassa.	6- يتعهد مقدم الطلب بتقديم أي مستند آخر تحدده مقاصة.
7. The Applicant undertakes that the employee signing the Application is duly authorized to sign on such application and rectify the information provided therein; The Applicant shall also notify Muqassa of any update on the Entrusted persons list.	7- يتعهد مقدم الطلب بأن الموظف الموقع على الطلب مفوض إليه نظاماً بالتوقيع على الطلب والمصادقة على صحة البيانات الواردة فيه، كما يتعهد مقدم الطلب بإخطار مقاصة بأي تحديث يطرأ على قائمة الأشخاص المفوضين.
8. The Applicant shall pay the fees specified by Muqassa for the execution of the Application.	8- يتعهد مقدم الطلب بسداد المقابل المالي الذي تحدده مقاصة عن تنفيذ الطلب.
9. Muqassa shall not be responsible for keeping any documents, data, information, signatures, numbers, or other items relevant to the Application, all without prejudice to the right of Muqassa to keep those as per the sole discretion thereof.	9- لا تُعَدّ مقاصة مسؤولة عن حفظ أي مستندات أو بيانات أو معلومات أو توقيعات أو أرقام أو غيرها تتعلق بالطلب، وذلك دون الإخلال بحق مقاصة في الاحتفاظ بها وفقاً لإرادتها المنفردة.
10. The Applicant shall provide the original copy of the Application, and Muqassa shall specify the method of receiving such Application, whether in hand, electronically or in any other means acceptable to Muqassa in order to complete the execution of the instructions provided in the Application.	10- يقدم مقدم الطلب نسخة أصلية من الطلب مصدقاً عليها من قبله إلى مقاصة، ولمقاصة تحديد وسيلة استقبال الطلب سواء أكانت يدوياً أم إلكترونياً أم أي طريقة أخرى مقبولة لدى مقاصة وذلك لاستكمال تنفيذ التعليمات الواردة في الطلب.
11. The Application should be received during official Business Days of Muqassa, and for the purposes of these Terms and Conditions, notice received by Muqassa during the last two hours of official working hours or other than during Business Days shall be considered to have been received in the subsequent official Business Day.	11- يكون تسلم الطلب خلال أيام العمل الرسمية لمقاصة، ولأغراض هذه الشروط والأحكام يُعَدّ الإشعار الذي تتسلمه مقاصة خلال آخر ساعتين من وقت العمل الرسمي أو في غير أيام العمل على أنه تسلم في اليوم اللاحق من أيام العمل الرسمية.
12. Muqassa shall not be responsible for keeping any documents, data, information, signatures, numbers, or other items relevant to the Application, all without prejudice to the right of Muqassa to keep those as per the sole discretion thereof.	12- لا يكون الطلب مكملاً ما لم تكن جميع البيانات والوثائق المكمل له صحيحة ووفقاً للتعليمات الإجرائية والفنية لمقاصة التي قد تتجدد من وقت لآخر، ولمقاصة وفقاً لتقديرها- عدم قبول أي طلب يحتوي على شطب، أو بيانات غير مقروءة، أو غير واضحة.
13. Muqassa shall not be responsible for keeping any documents, data, information, signatures, numbers, or other items relevant to the Application, all without prejudice to the right of Muqassa to keep those as per the sole discretion thereof.	13- يحق لمقاصة -دون أدنى مسؤولية عليها- تعليق تنفيذ الطلب مؤقتاً أو رفضه لأي من الأسباب التي تراها مناسبة بما في ذلك حالات العطل الفني أو أثناء تطوير أو تعديل أو صيانة أي من أجهزة مقاصة أو أنظمتها الآلية، وعليه لا تتحمل مقاصة مسؤولية أي تأخير أو تعطل في تنفيذ الطلب، إذا كان هذا التأخير أو التعطل خارجاً عن إرادة مقاصة.
14. The Applicant shall provide the original copy of the Application, and Muqassa shall specify the method of receiving such Application, whether in hand, electronically or in any other means acceptable to Muqassa in order to complete the execution of the instructions provided in the Application.	14- يخضع أي نزاع ينشأ من جراء تطبيق الشروط والأحكام للجهة القضائية المختصة بالرياض في المملكة العربية السعودية.
15. The Applicant shall provide the original copy of the Application, and Muqassa shall specify the method of receiving such Application, whether in hand, electronically or in any other means acceptable to Muqassa in order to complete the execution of the instructions provided in the Application.	15- تفسر هذه الشروط والأحكام طبقاً لأنظمة وقوانين المملكة العربية السعودية السارية وتخضع لها.

Classification: Internal

12. Application may not be deemed complete unless all complementary information and documents are correct as per the procedural and technical instructions of Muqassa, which may be subject to revision from time to time, and Muqassa may, upon its discretion, refuse to accept any Application containing any strike-offs, non-legible, or unclear information.
13. Muqassa may, without any liability thereon, withhold the execution of the Application temporarily or decline it for any reason it deems appropriate, including technical faults or during upgrading, modifying, or maintaining any hardware or automatic systems of Muqassa; therefore, Muqassa shall bear no responsibility for delay or inability to execute such application in case the delay or inability is beyond the well of Muqassa.
14. Any dispute arising out of the application of these Terms and Conditions shall be referred to the competent judicial authority in Riyadh in Saudi Arabia.
15. These Terms and Conditions shall be construed and governed in accordance with the laws and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia.

Classification: Internal